

DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK**4th Sunday of the Great Fast, March 30, 2025**

9:00 AM - Lit. For God's Blessings on Our Parishioners
11:30 AM - Lit. + Steve and Mary Galetta r/by Joan & Bob

Tuesday, April 1, 2025

6:30 PM - Stations of the Cross (English)

Wednesday, April 2, 2025

6:30 PM - Stations of the Cross (Ukrainian)

Thursday, April 3, 2025

8:45 AM - Lit. + Michael, Sophie, John, Nicholas, Martha,
John, Joseph, Steve Boyko-Yaremczak; John,
Anna, Stan Kmiec - Legate

Friday, April 4, 2025

6:30 PM - Presanctified Liturgy - BEGINNING of MISSION

Saturday, April 5, 2025

9:00 AM - Lit. Divine Liturgy for all deceased parishioners -
Lenten Commemoration and Panahyda

5:00 PM - Lit. + Anna & Steve Mysak r/by Daughter, Susan

5th Sunday of the Great Fast, April 6, 2025

Epistle - Heb 9:11-14; Gospel - Mk 10:32-45

9:00 AM - Lit. + Archbishop Stephen Sulyk (5th Anniv.)

11:30 AM - Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

Donation to Humanitarian Aid for Ukraine

\$500.00 - South Amboy, NJ Parade Committee

Sacraments of Initiation.

Congratulations and Best Wishes are extended to:
ARYA YARELEE SLUPSKA upon receiving the Holy
Mysteries of Christian Initiation: Baptism, Chrismation
and Holy Eucharist.

Parish Catechesis for April:

- April 6 - young adults, over 18 years old, Sunday at 11:15 a.m. after coffee
- April 12 - teenagers (13-18 years old), Saturday, 6:30-8:30 pm
- April 13 - young adults, over 18 years old, Sunday at 11:15 a.m. after coffee

Sviachene - Easter Dinner

We are happy to announce that our annual Parish Easter Dinner/Sviachene will be held in the school hall on Sunday, May 4, 2025 following a 10:00 AM Divine Liturgy. As in the past, only one liturgy will be held that Sunday. The dinner will consist of traditional Easter food, such as ham, kobasa, eggs, paska, cold salads, beets with horseradish, etc. Tickets will be available for the next couple of weeks in the church vestibule and at coffee hour. The cost is minimal, \$20 per adult, children \$10, complimentary under 5 years old. Ticket at the door will cost \$30

Easter Bread Sale.

There will be a Paska and Bread Sale on Thursday April 17th. Please sign up on the order sheet in the vestibule or call the rectory at 732-826-0767. Pickup between 5pm and 8 pm on the April 17th and Good Friday April 18th after Vespers. Paska \$17, Small braided loaf \$7. Pre-orders only, last day to order is Sunday April 13th. Any questions please email Colette at Ketrn@comcast.net.

Pysanka Workshop.

at Assumption Catholic Church in Perth Amboy, NJ
Sunday, March 30, 2025 - at 1:00 pm
Price: for adult (\$45) and for children (\$35)
Follow the history behind the Ukrainian tradition of decorating pysanky and learn to make beautiful traditional Ukrainian Easter eggs/pysanky with the artist Valentyna Oplakanets.
During the workshop, Valentyna will teach you how to use the pysanka art tools (*kistka*, *wax*, *dyes*) and will help you make your personalized pysanka. Pattern meanings, fun historical facts about pysanka art, and experiences that have emerged around Ukrainian Easter eggs will be shared during the workshops – fun time guaranteed.

Lenten Mission-Confession

This year's Lenten Parish Mission will take place this week (April 4-5-6). The mission will be conducted by Fr. Ihor Kolisnyk, C.Ss.R., a Redemptorist Father and a former assistant pastor of St. John Ukrainian Catholic Church in Newark NJ. There will be a spiritual talk at each service (starting with Presanctified Liturgy on Friday evening at 6:30 pm on April 4) and all other services scheduled during the Lenten mission. Please make every effort during the Lenten Mission to receive the Sacrament of Reconciliation in preparation for Easter Sunday. The confession will be available an hour before all Lenten Services.

Celebrating Family Life.

On Saturday, March 22, 2025, at our parish, we celebrated a day dedicated to the precious institution called "family." Family Day was a demonstration of our unity and love for God and each other. The day began at 6:15 with a Moleben to St. Joseph, who is widely recognized as the patron saint of families, fathers, and workers, and is considered a powerful intercessor for those seeking guidance and protection for their families. After the Moleben and Candlelight Ceremony, all Family Day participants had the opportunity to enjoy Fr. Ivan's talk on "Jesus, Mary, and Joseph as a Model for All Christian Families" and a delicious meal of pizza and fruits, lovingly prepared by parents.

After the meal, various educational and recreational activities were organized by the Sisters Servants of the Lord and the Virgin of Matara. Our sisters—Mother Veronica, Sr. Svitanku, and Sr. Trijtsi—gathered the youth, teenagers, and their parents in the church hall for a tournament with various games. Competitions, games, and entertainment filled the space with joyful laughter and activity. At the end, the children and adults sang the song "We Are Family."

We hope that all those who participated in Family Day felt the warmth of our church community and the uniting power of family under God's blessing. We sincerely thank the Sisters, Fr. Ivan, and everyone who helped organize this event, as well as all the participants whose presence and involvement made this day unforgettable.

Holy Week & Pascha: Practically Speaking

On Lazarus Saturday (April 12), we enter into the special and sacred time of Holy Week and Pascha.

Each and every one of us is called to truly "lay aside all earthly cares," i.e., all activities and concerns that distract from the great mystery which is happening for us and to us. For us to properly lay aside all earthly cares, experience shows that prayerful preparation is helpful. Some questions we might want to ask ourselves:
= Have I marked up my personal and work calendars so that I won't accidentally schedule a conflict between my family, work, and church commitments?
= Have I finished my taxes and other "big" projects that compete for my mental space?
= Have I made peace with anyone that I've offended?
= Can I do extra chores around my home or projects at work to give a little extra space to Holy Week services?
= Have I remembered to formally request Great and Holy Friday (April 18) off work?
You'll be glad you did!

ACS Spring Open House 2025 was a huge success!

We had an amazing spring open house last week—where we welcomed nine wonderful families to tour and see what our ACS community is about. Although we were too busy to snap lots of pictures, every moment was filled with energy, excitement, and pride in our school's offerings and programs.

Festive Easter Candles - you can buy then Next Saturday and Sunday in our church basement following Liturgies.

Парафіяльний Вісник ОГОЛОШЕННЯ, ПОДІЇ, НОВИНИ

ВЕЛИКОПОСНІ РЕКОЛЕКЦІЇ

Духовні реколекції у часі посту у нашій парафії відбудуться у п'ятницю, суботу та неділю, 4-5-6 Квітня.

Провадити реколекції-місії буде отець Ігор Колісник, який є монахом згромадження отців редemptористів.

• П'ятниця, 4 Квітня

6:30 вечора - Літургія Ранішосвячених дарів (двомовна) - перша наука.

• Субота, 5 Квітня

9:00 ранку Літургія Сорокоусти (двомовна) - друга наука.

5:00 вечора Літургія (англійська) – третя наука

• Неділя, 6 Квітня

9:00 ранку Літургія (українською) - четверта наука.

11:30 ранку Літургія (англійська) – четверта наука

В часі реколекцій можна буде приступити до Таїнства Сповіді і запричащатися. Будь ласка, плануєте відвідати ці місії щоб достойно приготуватися до свята Воскресіння Господнього.



Парафіяльна Катехизація у місяці Квітень у монастирі сестер.

• 6 Квітень - молодь, старше 18 років, неділя об 11:15 після кави

• 12 Квітень - молодь (13-18 років), субота 18:30-20:00.

• 13 Квітень - молодь, старше 18 років, неділя об 11:15 після кави

Розпис великодніх яєць.

Запрошуємо гостей і парафіян СЬОГОДНІ до нашої парафії на майстер-клас з розпису Великодніх писанок який проведе наша чудова мисткиня Valentyna Orlakants.

У теплій атмосфері дорослі та діти зможуть навчитися мистецтву писанкарства, дізнатися більше про символіку та значення писанок. Кава, смаколики і добрий час творіння.

Організатор: 135 Відділ Союзу Українок Америки

Дата: Неділя: 30-го березня

Час: 1:00 година після обіду.

Ціна: Дорослі (\$45) – Діти (\$35)

Чекаємо на вас! Квиток можна купити на каві чи при дверях.

Продаж Пасок і Хліба

Паска \$17 – Хліб \$7

Будь ласка, запишіться на листі при вході до Церкви. Свіжо випечені пасочки та хліб можна буде підібрати у Четвер 17 Квітня з 5-8 вечора і у Страсну П'ятницю 18 Квітня з 11 ранку у церковному залі. Поспішайте записатися у формі до Неділі 13 Квітня!

Пасхальний Обід "Свячене"

Цього року наш Великодній Обід – Свячене відбудеться у Неділю, 4 Травня після однієї Літургії о 10:00 год зранку. Обід буде у шкільному залі буде складатися з традиційних страв паска, шинка, ковбаса, яйця, салати, вино, солодке і т. д. Квитки можна придбати після Літургії на каві або телефонуйте до офісу 732-826-0767. Квитки для дорослих \$20 для дітей 12 років - \$10, діти до 5 років безкоштовно. Придбайте квиток заздалегідь, бо при дверях ціна буде \$30

10 РЕЧЕЙ, ЯКІ НЕ ВАРТО РОБИТИ НА СПОВІДІ:

1. Називати помилки і імена когось іншого окрім себе. Уся суть покаяння у тому аби зазирнути до свого серця, а не сповідатися за інших. Сповідь - місце прощення гріхів, а не осуду;
2. Вдаватися до тривалих розмов (для цього можна попросити священника про звичайну бесіду поза сповіддю);
3. Розповідати про другорядні питання, що не відносяться до сповіді: політика, робота, побутові справи, тощо. Це дуже некорисно, бо відволікають нашу увагу від основного;
4. Виправдовувати свої гріхи недосконалістю інших осіб. Мовляв, так я це зробив, але мене до цього спровокували. Якби не вони, можливо я б цього не зробив;
5. Не займатися самобичуванням. Якщо ми хочемо щоби Бог нас пробачив, то маємо передовсім пробачити себе. Так, я згрішив, але я не перестаю бути його дитиною. Він любить мене і бажає мого звільнення а не покарання;
6. Не варто просити щоби священник влаштував «допит» / попитайте мене /. У наш час є змога самому належно підготуватися, почитавши якусь книжечку про сповідь, замислившись над десятьма Божими заповідями, правдами віри, головними гріхами, тощо;
7. Не концентруватися на навколорелігійних речах / відціджувати комара, а ковтати верблюда /. Також не зосереджуватися на другорядних проступках, порушеннях формальних правил, забуваючи про такі речі як діяльна любов до ближнього, покора, використання слухних нагод щоби послужити;
8. Не приходити на сповідь як по квиток до причастя. Не маю справжньої потреби у сповіді, але для відчуття внутрішнього комфорту піду аби почуватися чистим. Релігійний формалізм - це те, що є проявом поверховості і властивого образу Бога;
9. Отримавши розрешення від священника, і, наприклад, забувши сказати про якийсь гріх, не варто за будь-яку ціну вдруге підходити до священника аби це сказати. Це слід зробити у наступній сповіді;
10. Не треба думати, що перелічивши всі гріхи це автоматично робить нас святими. Визнання провини - щойно початок. Найважливіше запитати себе чи є у мене щире бажання змінювати щось у своєму житті.



Причастя – без сповіді, чи – після сповіді

У свій час синод єпископів нашої Церкви прийняв постанову, що рік 2005-й буде Роком Особливої прослави Господа нашого Ісуса Христа утаєного в Пресвятій Євхаристії. Можна багато уговорити про це Таїнство, однак кожен з нас по-своєму переживає зустріч з Христом. Це – сокровенне, особисте... Проте, аналізуючи життя нашої Церкви в Америці, можна зауважити, що з якоїсь рації, багато вірних кожної Неділі приступають і приймають св. Причастя, не вникаючи в його суть.

Шкода, що приїхавши до Америки забули повчання своїх дідусів і бабусь, що в часі їх молодості ніхто не міг запричащатися, попередньо не посповідавшись. А крім того, причасників зобов'язував серйозний євхаристійний піст.



Тепер, дуже багато людей приступають до св. Причастя без сповіді, а про піст взагалі мало хто згадує.

Дорогі, питання прийняття Святого Христового Тіла і Його Пресвятої Крові окреслюється Святим Писанням. А це вже стосується Закону Божого. В цьому випадку повчає нас св. апостол Павло: «Хай, отже, кожний випробує себе самого і тоді їсть цей Хліб і п'є цю Чашу. Бо той, хто їсть і п'є, не розрізняючи Господнього Тіла, суд собі їсть і п'є» (I Кор.11,28-29).

Багато наших вірних, один раз посповідавшись, дозволяють собі, тижнями, а деколи й місяцями, переребуваючи у стані тяжкого гріха приймати св. Причастя без сповіді. Це категорично не можна робити.

Так, коли людина перебуває у стані благодаті – без важкого гріха, то вона може приймати св. Причастя без сповіді кожного дня чи Неділі. Малі провини не є перешкодою до св. Причастя, якщо при цьому причасник збуджує в собі щирий жаль за провини.

Але, якщо людина свідомо, що вчинила тяжкий гріх на протязі тижня, вона не повинна приступати до Євхаристії, не отримавши попередньо відпущення гріхів у таїнстві Покаяння.

Хто свідомий тяжкого гріха, повинен приступити спочатку до Сповіді, а відтак причащатися.

Як правило, для багатьох каяників тяжким гріхом є: крадіж, вбивство, гнів, сварки в родині тощо. Тим часом, обмова ближнього, його осудження чи очорнення, неправдомовність чи прокльони часто навіть не беруться до уваги. А на цей випадок Христос говорить: «Хто ж скаже братові: Нікчема! – той підпаде Верховному Судові. А хто скаже: Дурень! – той підпаде під вогонь пекельний» (Мт. 5,22).

Чи потрібно ще про щось говорити? Як бачимо навіть наші вислови стають тяжкими гріхами, якщо за них можемо бути покарані пеклом. Без сумніву, серед нас є немало побожних людей, котрі б могли кілька днів поспіль приступати до св. Причастя без сповіді, але це не може стосуватися пересічного християнина. В часі кожної св. Літургії її служитель виголошує: «Зі страхом божим і вірою приступіть...».

Цей заклик мав би схаменути кожного з нас: чи я дійсно зі страхом приступаю зараз, щоб прийняти до свого серця найбільшу і найстрашнішу Поживу, чи гідний я гостити у своєму серці Святого Бога, чи добре я підготувався до цієї надзвичайної події, чи достойний я прийняти Найсвятіше Тіло і Найчеснішу Кров, чи не причащаюся я «на суд і на осудження»... Саме тут кожен з нас мав би продемонструвати своє смирення, свою глибоку і (щонайважливіше) правдиву побожність, бо ж «серцем сокрушеним і смиренным Бог не погордить».

Для того маємо добре пильнувати своїх душ, маємо часто і щиро сповідатися, а до кожної сповіді маємо добре готуватися – щоб така практика Богові була милою та приємною.

Alleluia! Alleluia!



PLEASE TAKE NOTE

Plenary Indulgence and Temporal Punishment in the 2025 Jubilee Year.

In the 2025 Jubilee Year, the Church grants plenary indulgences to encourage the faithful to seek deeper conversion, repentance, and renewal. A plenary indulgence removes all temporal punishment due to sin, meaning it takes care of the purification that would otherwise occur in purgatory.

Pilgrims who fulfill all the requirements—including receiving the Holy Sacrament of Penance, participating in the Holy Liturgy and receiving the Holy Eucharist, as well as pray in the intention of the Holy Father will be able to receive a plenary jubilee indulgence from December 29, 2024 to December 28, 2025.

The plenary indulgence grants a complete remission from temporal punishment for sins already forgiven, purifying the soul, renewing it to the state of grace received at Baptism.

Why the remission of the temporal punishment is necessary?

Even after sin is forgiven in confession, its effects remain. This is similar to how a broken relationship can be mended, but trust still needs to be rebuilt. Eternal punishment is removed through confession and absolution. Temporal punishment is the purification needed for the soul to be completely healed from sin's effects. This is why prayer, fasting, almsgiving, and penance are encouraged. A plenary indulgence granted in the Jubilee Year removes all temporal punishment, meaning the soul is completely purified and, if the person dies in this state, they go directly to heaven—free from all temporal punishment.

How Does a Plenary Indulgence Take Care of Temporal Punishment?

A plenary indulgence draws from the "Treasury of the Church", which consists of the infinite merits of: Jesus Christ's Passion and Resurrection, The Blessed Virgin Mary's holiness and The merits of all the saints. By applying this spiritual treasure to the faithful, the Church—through the power given by Christ—grants a plenary indulgence, which wipes away all temporal punishment when received properly.

Why is This Significant for the Jubilee Year?

A Jubilee Year is a time of great mercy and grace, inspired by the Old Testament Year of Jubilee (Leviticus 25), when debts were forgiven, and captives were freed. The Church continues this tradition by offering complete spiritual renewal, allowing the faithful to be purified and drawn closer to God.

A plenary indulgence in the 2025 Jubilee Year is an incredible gift of God's mercy, allowing the faithful to be freed from all temporal punishment and preparing them for eternal life with Him. It is an opportunity for deep spiritual renewal and a reminder of God's infinite love and mercy.

A STORY ~ ІСТОРИЯ

Один чернець запитав старця Гавриїла, що таке піст. "Зараз я тобі поясню", - відповів той і розповів всі його гріхи. Від сорому цей монах не знав, куди подітись. Упав на коліна і почав плакати. Старець Гавриїл з посмішкою додав: "А тепер іди споживати обід". "Ні, отче, дякую, але я не хочу", - відповів монах. "Ось бачиш це і є піст, коли ти пам'ятаєш про свої гріхи, каєшся в них і уже не думаєш про їжу".

A monk asked an elder Gabriel, what is fasting. "I'll explain it to you" - he replied and told all his sins. Shame that Monk did not know where to go. Fell to his knees and began to cry. Elder Gabriel said with a smile: "Now go eat something". "No, Father, thank you, but I do not want" - said the monk. "You see this is the fast, when you remember your sins and repent and no longer think about food."



Questions about Our Faith

• What is the definition of a grave sin?

The church teaches us there are two types of sin: grave (mortal) and venial. We call a sin of a grave and serious matter a mortal or grave sin. Every mortal sin severs our relationship with God.

A mortal sin must meet three conditions:

1. *Grave matter.* It breaks one of the 10 commandments; this act is by itself immoral. We know some sins are more severe than others. We know the difference between saying a bad word to someone and killing someone. Therefore, for a sin to be mortal, it must result from a grave act.
2. *Full knowledge.* A person who commits a mortal sin knows it is evil and immoral.
3. *Deliberate consent of the sinner.* A person totally and freely gives an agreement for a mortal sin and commits it.

Here's one example. Your favorite football team plays on Sunday but you also have an obligation as a Catholic to attend the Divine Liturgy. You have a choice, either to attend the game and miss the liturgy or go to church and miss the game. You decide to attend the game all the while knowing God's commandment to Remember to keep Holy the Lord's Day (grave matter).

You know your obligation to attend church on Sundays (full knowledge). And you freely and on purpose choose the game (deliberate consent) and ignore the liturgy. Here, you have met all three conditions to commit a mortal sin.

So by missing a Sunday Divine Liturgy (and a Holyday of Obligation) freely and on purpose is a grave or mortal sin. By committing that sin, you cannot receive Holy Communion without going to confession the next time you attend a Divine Liturgy.

Other grave or mortal sins include idolatry, murder, abortion, euthanasia, suicide, drug abuse, alcohol abuse, adultery, fornication, pornography, self-abuse, theft, cheating, false witness, envy, and buying/selling stolen goods.

• What Is Venial Sin? What Does It All Mean?

The second type of sin is venial sin, one of a less serious matter usually committed out of ignorance meaning a person who commits a venial sin did not know or understand his/her behavior is sinful. Venial sins are sins that have one or two of the three conditions needed for a mortal sin, but do not fulfill all three at the same time. Some examples are vulgar language, failure to pray daily, making fun of people, failure to help people, listening to loud music, anger, rudeness, gossip, unkind talk about people. Venial sins weaken a person but will not destroy the Grace of God in the soul.

Let us also consider this situation. A person attending a Divine Liturgy has committed a mortal sin and would like to receive the Holy Eucharist. Yet this person has had no opportunity to go to confession. What should he/she do in this case? According to the National Conference of Catholic Bishops, "In this case, the person is to be mindful of the obligation to make an act of perfect contrition, including the intention of confessing as soon as possible."

Our church teaches us that "Among the penitent's acts, contrition occupies first place. Contrition is "sorrow of the soul and detestation for the sin committed, together with the resolution not to sin again."

Therefore, if you have committed a mortal sin with no opportunity to go to confession before the Divine Liturgy, you must renew your relationship with God by making a solemn act of contrition and asking God to forgive your sin. Then with an honest promise to God, you must go to confession as soon as possible (even immediately after the liturgy if given the opportunity).



Dearly beloved, as your pastor and a priest of the Catholic Church, I highly recommend you not receive the Holy Eucharist in a state of the grave/mortal sin. When our church teaches us we cannot receive Holy Communion in a state of grave sin, it does not mean the church wants to categorize, humiliate or punish somebody. By this teaching, the Church as Mother to all of us, wants to help us grow in holiness and protect us from mortal sin.

In his first letter to the Corinthians, St. Paul writes, "Therefore whoever eats the bread or drinks the cup of the Lord unworthily will have to answer for the body and blood of the Lord. A person should examine himself, and so eat the bread and drink the cup. For anyone who eats and drinks without discerning the body, eats and drinks judgment on himself." (1 Cor 11:27-29).

When you receive the Holy Body and Holy Blood of Jesus Christ in a state of mortal sin, you commit another mortal sin – the sin of sacrilege.

The Catholic Church teaches us that "Sacrilege consists in profaning or treating unworthily the sacraments and other liturgical actions, as well as persons, things, or places consecrated to God. Sacrilege is a grave sin especially when committed against the Eucharist, for in this sacrament the true Body of Christ is made substantially present for us."